



**FOLKLORE OF THE GERMANS FROM RUSSIA**

**A Pageant**

**JUNE 18, 1971**

FOLKLORE OF THE GERMANS FROM RUSSIA

A Pageant

\* \* \*

Presented by

The Lincoln, Nebraska, Chapter

American Historical Society of Germans from Russia

\* \* \*

Millard Lefler Junior High School

Lincoln, Nebraska

June 18, 1971

8 P.M.

STATEMENT OF THE  
FOLKLORE OF THE GERMAN FROM RUSSIA  
A PAMPHLET

### DEDICATION

This pageant and this booklet are being presented on the occasion of the Second International Convention of the American Historical Society of Germans from Russia. We hope that what is seen and heard and read will bring to mind many more pieces of folk literature and inspire others to help record this part of our heritage.

To those who taught us these prayers and bits of humor and wisdom, we dedicate this volume.

The Lincoln, Nebraska, Chapter

FOLKLORE OF THE GERMANS FROM RUSSIA  
A Pageant

\* \* \*

Script by Mrs. Conrad Gabelhaus, Jr.

Mrs. Dave Buckner and Ruth M. Amen

Directed by Joe and Beverly Miller

Stage Setting by Arthur Kuhr

\* \* \*

The cover design is already a part of the history of the American Historical Society of Germans from Russia. It was first used on the Commemorative plates presented by the Lincoln, Nebraska, Chapter to all who attended the First International Convention.

CAST OF CHARACTERS

In order of appearance

Narrator -- Edward Schwartzkopf

Father of Katrinlisbet -- Henry Beltz

Mother of Katrinlisbet -- Mrs. Henry Beltz

Katrinlisbet, the bride -- Mrs. Jake Sinner

Godfather -- Jake Sinner

A Friend -- Ken T. Kreisher

Hanyorg, the groom -- Conrad Froschheiser

Father of Family -- G. Scotty Kaufman

Mother of Family -- Mrs. Scotty Kaufman

Neighborhood Pranksters -- Larry Giebelhaus  
Lee Froschheiser

Minister -- Harry Hoffman

Photographer -- Ralph Giebelhaus

Cook -- Mrs. Magdalene Lebsack Novak

Wedding Guests -- Conrad Gabelhaus, Clara Wertz  
Mrs. Delores Schwartz

Phillipya -- Stefan Kreisher

Wilhelm -- Paul J. H. Amen

Annalisbet -- Lisa Rebensdorf

Yetta -- Monica Kreisher

Magdalena -- Adell Nuss

Confirmands -- Lori Hinkle and Eugene Hinkle

Annalisbet, the bride -- Mary Gabelhaus

Some of the cast are playing several roles.

#### CHORUS

Don Ernst -- Director

Mrs. Mary Ernst

Mrs. Oleta Ernst

Bob Foreman

Mrs. Katherine Herzog

Mrs. Mary Kahler

Elton Lehl

Mrs. Janice Reifschneider

Rev. Benjamin Rieger

Mrs. Kay Schaefer

Mrs. Rose Schaefer

Mrs. Leora Spomer

Mrs. Katherine Pabst -- Pianist

#### SCENES

1. The "Freierei" ( A hopeful Hanyorg seeks the hand of Katrinlisbet in marriage.)
2. Invitation to the Wedding
3. Hanyorg calls for Katrinlisbet on their Wedding Day
4. The Ceremony at the Church
5. The Wedding Portrait
6. The Wedding Celebration and Dance
7. Annalisbet, their First Daughter, is Baptized
8. The Children have their Saturday Night Bath
9. The Sunday School Program on Christmas Eve
10. The Children Extend New Year's Wishes
11. The Parents are Active in the Brotherhood
12. Annalisbet is Confirmed
13. The "Freierei" (Annalisbet's hand is sought in marriage.)
14. "So Nim Den Meine HÄnde"

## SONGS OF THE PAGEANT

### DU, DU LIEGST MIR IM HERZEN

Du, Du liegst mir im Herzen  
Du, Du liegst mir im Sinn.  
Du, Du machts mir viel Schmerzen  
Weist nicht wie gut ich dir bin.

Ja, Ja, Ja, Ja,  
Weist nicht wie gut ich dir bin.

### LIEBSTER JESU, WIR SIND HIER

Liebster Jesu, wir sind hier,  
Dich und dein Wort anzuhören;  
Lenke Sinnen und Begier  
Auf die süßen Himmelslehren!  
Das die Herzen von der Erden  
Ganz zu dir gezogen werden!

O du Glanz der Herrlichkeit,  
Licht vom Licht, aus Gott Geboren,  
Mach' uns allesamt bereit,  
Öffne Herzen, Mund und Ohren;  
Unser Bitten, Fleh'n und Singen  
Lass, Herr Jesu, wohl gelingen!

### JESU, GEH' VORAN

Jesu, geh' voran auf der Lebensbahn,  
Und wir wollen nicht verweilen,  
Dir getreulich nachzueilen;  
Führ uns an der Hand bis ins Vaterland

Soll's uns hart ergeh'n, lass uns feste steh'n  
Und auch in den schwersten Tagen  
Niemals über Lasten klagen;  
Denn durch Trübsal hier geht der Weg zu dir!

Rühret eig'ner Schmerz irgend unser Herz,  
Kümmert uns ein fremdes Leiden  
O so gieb Geduld zu beiden;  
Richte unsern Sinn auf das Ende hin!

Ordne unsern Gang, Jesu lebenslang;  
Führst du uns durch rauhe Wege,  
Gib uns auch die nüt'ge Pflege;  
Tu' uns nach dem Lauf deine Türe auf!

### WIR WOLLEN UNSRE KINDELEIN

Wir wollen unsre Kindelein  
Dir in der Taufe schenken,  
Die Katechismuslehren rein  
In ihre Herzen senken,  
Sie zu des wahren Glaubens Frucht,  
In deiner Lieb und Christenzucht,  
Als Himmelspflanzen ziehen.

### IHR KINDERLEIN, KOMMET, O KOMMET DOCH ALL!

Ihr Kinderlein, kommet, O kommet doch all!  
Zur Krippe her kommet in Bethlehems Stall.  
Und seht, was in dieser hoch heiligen Nacht  
Der Vater im Himmel für Freude uns macht!

O seht in der Krippe in nächtlichen Stall,  
Seht hier bei des Lichtleins hellglänzendem Strahl  
Den lieblichen Knaben, das himmlische Kind,  
Viel schöner und holder als Engelein sind.

Da liegt es, ach Kinder! auf Heu und auf Stroh,  
Maria und Joseph betrachten es froh,  
Die redlichen Hirten knie'n betend davor,  
Hoch oben schwebt jubel'nd der Himmlische Chor.

## O DU FRÖHLICHE

O du fröhliche, O du selige  
Gnadenbringende Weihnachtszeit!  
Welt ging verloren; Christ ist geboren:  
Freue, freue dich, o Christenheit!

O du fröhliche, O du selige,  
Gnadenbringende Weihnachtszeit!  
Christ ist erschienen, Uns zu verstöhnen!  
Freue, freue dich, o Christenheit!

O du fröhliche, O du selige,  
Gnadenbringende Weihnachtszeit!  
König der Ehren, Dich woll'n wir hören  
Freue, freue dich, o Christenheit!

## STILLE NACHT

Stille Nacht, heilige Nacht!  
Alles schläft, einsam wacht  
Nur das heilige Elternpaar,  
Das im Stalle zu Bethlehem war,  
Bei dem himmlischen Kind.

Stille Nacht, Heilige Nacht!  
Hirten erst kund gemacht  
Durch der Engel Halleluja,  
Tönt es lieblich von ferne und nah:  
Christ, der Retter ist da!

Stille Nacht, heilige Nacht!  
Gottes Sohn, o wie lacht  
Lieb' aus deinem holdseligen Mund  
Da uns schläget die rettende Stund',  
Christ, in deiner Geburt!

## GOTT IST DIE LIEBE

Gott ist die liebe, läst mich erlösen  
Gott ist die Liebe, Er liebt auch mich.

Drum sag ich noch einmahl  
Gott ist die Liebe, Gott ist die Liebe,  
Er liebt auch mich.

Ich lag im banden der schnöden sünden;  
Ich lag im banden und konnt' nicht los.

Dich will ich preisen, Du ew'ge Liebe;  
Dich will ich loben, so lang' ich bin!

## HEIMATLAND, HEIMATLAND (Repeat every two lines)

Heimatland, Heimatland  
O wie schön bist du.  
Herzinnig seh'n ich mich nach dir  
Und deiner sel'gen Ruh,  
Die Welt ist meine Heimat nicht,  
Mein Herze ist nicht hier;  
Du Heimat uberm Himmelzelt,  
Mein Herze ist bei dir!

Himmelwärts, Himmelwärts,  
Richt ich meinem blick,  
Dort sind schon meinem lieben viel,  
Und ich bin noch zurück.  
Der Kampf ist heiss, die tage schwül  
In dieser argen Welt  
Zu eng wird's mir im Weltgewühl,  
Zu eng im Wanderzelt.

Doch nicht lang, nicht mehr lang,  
Wührt die Prüfungszeit,  
Und dann wird mir im Vaterhaus,  
Die ew'ge Seligkeit.  
Was nie ein menschlich Ohr gehört,  
Und noch kein Aug gesehn,  
Ja, mehr also je ein Mensch gedacht,  
Wird dort an mir geschehn.

## LOBE DEN HERREN

Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren!  
Meine begnadigte Seele! das ist mein Begehren.  
Kommet zu Haus! Psalter und Harfe wacht auf!  
Tönt den Erhalter zur Ehre!

Lobe den Herren, was in mir ist, lobe den Namen!  
Alles was Odem hat, lobe mit Abrahams Samen!  
Er ist dein Licht! Seele, vergiss es ja nicht,  
Lobend beschliese mit Amen!

## SO NIM DEN MEINE HÄNDE

So nimm denn meine Hände und führe mich  
Bis an mein selig Ende und ewiglich.  
Ich kann allein nicht gehen,  
Nicht einen Schritt.  
Wo Du wirst geh'n und stehen,  
Da nimm mich mit!

Wenn ich auch gleich nichts fühle von deiner Macht,  
Du führst mich doch zum Ziele auch durch die Nacht.  
So nimm den meine Hände und führe mich  
Bis an mein selig Ende und ewiglich!

## CHILDREN'S PRAYERS

Nun Schlaf, mein liebes kindelein,  
und tu dein Auglein Zu,  
Denn Gott der will dein Vater sein:  
Drum Schlaf in Guter Ruh! Amen

Gott sei Dank in aller Welt,  
du sein Wort beständig hält  
und der Sünder Trost und Rat  
zu uns hergesendet hat. Amen

Weil ich Jesus Schäflein bin  
freu ich mich nur immerhin  
über meinem guten Hirten  
der mich Schön Weiss zu bewirten.  
Der mich liebet, der mich kennt  
und bei meinem namen nennt. Amen

Komm Herr Jesu, kehr bei uns ein  
Und lass uns deine wohnung sein. Amen

Die himmel's lichte glänzen  
Auch durch die ganze nacht.  
Leh mich still zu bette  
Vater droben wacht.  
Ach kleiner kind ver sagt es dir  
das die blumen fliehen hier  
Ach wer hat dir den tisch gedeckt  
das es dir so lieblich schmeckt.  
Weis du wer an dich gedacht?  
Jesus, der hat alles wohl gemacht. Amen

## MORNING PRAYERS

O wie hab ich sanft geruht  
lieber Gott, du meinst es gut,  
Du bist mein, und ich bin dein,  
Hilf mir fromm und fleissig sein. Amen

Des Morgens, wenn ich früh aufsteh'n  
und Abends, wenn ich schlaffen geh'n;  
Sehn meine Augen, Herr, auf dich  
Herr Jesus, dir befehl ich mich. Amen

Weil ich Jesus Schäflein bin  
freui ich mich nur immerhin  
über meinem guten Hirten  
der mich Wohl weiss zu bewirten.  
Der mich liebet, der mich kennt  
sind bei meinem Namen nernt. Amen

Segne, Vater, unseren Fleiss  
das wir täglich hier auf Erden  
uns zum Glück und dir zum Preis  
besser und geschickter Werden. Amen

## BEDTIME PRAYERS

Müde bin ich, geh' zur Ruh'  
Schliesse meine Augen zu,  
Vater, lass die Augen dein  
Über meinem Bette sein. Amen

Hab ich unrecht heit getan  
Sie es lieber Gott nicht an  
Deine gnad und Christi blut  
Das macht allen schaden gut. Amen

Alle menschen gross und klein  
Sollen Dir bevollen sein  
Kranken herzen sende ruh  
Nasse augen schliesse zu. Amen

Ich bin klein  
Mein Herz ist rein,  
Niemand kann hinein kommen,  
Nur Jesus allein. Amen

Christ blut und gerechtigkeit  
Das ist mein schmuck und ehrenkleidt  
Damit will ich vor Gott bestehen  
Wen ich in himmel werd eingehen. Amen

Ich bin klein,  
Mein herz ist rein;  
Kan niemand drin wohnen  
als Jesus Allein. Amen

## PRAYERS AT MEALTIME

Aba, Lieber Vater  
In Himmel. Amen

Segne Vater diese Speise  
Uns zur kraft und Dir zum Preise. Amen

Komm, Herr Jesu, Sei unser Gast  
Und segene alles  
Was Du uns bescheret hast. Amen

So oft wir vor dir tischen,  
So wollst du uns erfrischen  
mit deinen edlen Gaben,  
und auch die Seele laben. Amen

Kindlein, Bette fein  
Wert uns Gott guldig sein. Amen

Sprich den segen zu den Gaben  
Die wir yetzt empfangen haben  
Das es uns zu unserem leben  
Stärke kraft und narung geben. Amen

Komm Herr Jesu, unser Christ  
wie du zu Canan Gekommen bist,  
Nim unser brot in deiner hand  
und segne unser speis und drank,  
das wir endlich mit den frommen  
Zur der Himmlichen Mahlzeit kommen. Amen

Gottes Brunlein  
Has Wasser  
die Fülle. Amen

## PRAYERS AFTER MEALS

Mein Gott für speiss und drank  
Sag ich Dir lob und Dank. Amen

Gott sei dank in aller welt  
Der sein wort beständig hält  
Und der sinden trost und trat  
Zu uns Herr gesendet hat. Amen

Was der alte Väter shar  
Höchster Wunsch und segen war  
Und was ist die prophetzeit  
Ist erfielet mit Herlichkeit. Amen

Tausend, tausend Mall sei dir  
Liebster Jesu dank dafür. Amen

Danket den Herren, den Er ist freundlich  
und seine güte währet ewiglich. Amen

## SUNDAY SCHOOL VERSES

Gott ist die liebe.

Singet dem Herrn ein neues Lied  
Singet dem Herrn, alle West.

Alles wast ihr wollt  
das euch die leute tun  
Das tut ihr ihnen auch.

Ehre deine Vater und Mutter  
Das dir es wohl geht auf erden.

## CONFIRMATION VERSES

Lass mich Dein sein und bleiben,  
Du treuer Gott und Herr!  
Von Dir lass mich nichts treiben,  
Halt mich bei reiner Lehr.  
Herr, lass mich nur nicht wanken,  
Gib mir Beständigkeit;  
Dafür will ich Dir danken  
In alle Ewigkeit! Amen

Halte fest was du hast  
Das dir niemand deine krone raubt;  
Das du lange lebst auf erden.

Der Herr ist mein licht und mein Heil;  
Vor wem sollte ich mich fürchten?  
Der Herr ist meines Lebens kraft;  
Vor wen sollte mir grauen.

## CHRISTMAS VERSES

Lobt Gott ihr Christen allzugleich  
in seinem höchsten thron,  
Der heut aufschlüst sein himmel reich  
und schenkt uns seinen Sohn,  
Er kommt aus seines Vaters schoss  
und wird ein kindlein klein  
Er liegt dort elend nackt und blos  
in einen krippelein.

Von himmel hoch da komm ich her,  
ich bring euch gute neue Mär,  
Der guten Mär bring ich so viel  
davon ich sing'n und segen will,  
Euch ist ein kindlein heut geboren  
von einer Jungfrau auserkor'n  
ein kindelein so zart und fein  
das soll euer freud und wonne sein.

Uns ist ein Kindlein heute gebor'n  
von einer Jungfrau auserkor'n;  
Der ist der Herr Christi, unser' Gott,  
der uns will f'ühr'n aus aller Not.

Du lieber, heiliger, frommer Christ,  
Der für uns Kinder kommen ist,  
Damit wir sollen fromm und rein  
Und rechte Kinder Gottes sein.

## CHRISTMAS VERSES

Der Christbaum ist der schönste Baum,  
Den wir auf Erden können;  
Im Garten klein, in engsten Raum  
Wie lieblich blüht der Wunderbaum,  
Wenn seine Blümchen brennen.

Denn sieh', in dieser Wundernacht  
Ist einst der Herr geboren,  
Der Heiland, der uns selig macht!  
Hätt' er den himmel nicht gebracht,  
Wär' alle Welt verloren.

Doch nun ist Freud' und seligkeit.  
Ist jede Nacht voll Kerzen,  
Auch dir, mein Kind, ist das bereit  
Dein Jesus schenkt dir alles heut,  
Gern wohnt er dir im Herzen.

Alle Jahre wieder  
kommt das Christus Kind,  
Auf die Erde nieder  
wo wir Menschen sind.

Kehrt mit seinem Segen  
ein in jedes Haus,  
Geht auf allen Wegen  
mit uns ein und aus.

Ist auch mir zur Seite  
still und unerkannt  
das es treu mich leite  
an der lieben Hand.

## CHRISTMAS VERSES

Fröhlich soll mein herze springen  
Allezeit, ja voll freud, alle Engel singen.  
Hirt, hirt, wie mit vollen Kühren  
Christus ist geboren.

Ich bin ein kleines Kindelein  
und meine Kraft ist Schwach;  
Ich wollte gerne Selig sein  
und Weis nicht, wie ich's mach.

## NEW YEAR WISHES

Man wünschet gute zeiten  
Und Gott ist immer gut  
Wir sehn auf allen seiten  
was er uns gutes thut.  
Doch wir sind schuld daran  
Wenn sich die zeit verschlimmert  
und sich das herz bekümmert  
wie es noch gehen kann.

Ein jahr geht nach dem andern hin  
der ewigkeit entgegen.  
Ach möchte doch der träge sinn  
dies fleisiger erwäzen.  
Ach brächte doch ein yedes jahr  
viel neue gute früchte dar.

Das alte jahr vergangen ist.  
Wir danken dir Herr Jesu Christ,  
das du uns hast in aller gefahr  
so gnädiglich behütet dies jahr.

Ich wünsch euch glück  
und ein seliges neu jahr.  
Gesundheit, friede und freude  
geb Gott euch zu dieser neue zeit.  
Euer glück und euer schick  
Euer leib und sehl erquickt.  
Euer mth und euer fleiss  
segne Gott zu lob und preiss.  
Seit gesund zu dieser stund  
das wünsch ich euch aus herzen's grund.

## NEW YEAR WISHES

Ich wütsche euch gluckselig neues jahr  
Gesundheit, friede, einigkeit  
Ewig seligkeit,  
Wast ihr net het  
Kauft ihr euch,

Ich wütsch euch ein neues Jahr  
In alden war des Geld so rar  
im Neua vons net besser geht  
Bleiben die alta schulda stehend,

Ich bin ein kleiner König  
Geb mit net zu wenig.  
Lass mich net zu lange steh'  
Kummet er net 'raus, Kummt sie 'raus,  
Bringt mir ein Dollar-Fünfer 'raus.  
Glücklich nei Jahr!

Was mein Herz denkt  
das spricht mein mund,  
das wütsch ich Euch  
aus Herzensgrund.

Gott segne Euch in Eurem Haus  
und kehre mit Euch ein und aus.  
Gott segne Euch in Eurem thun  
und lass den Frieden auf Euch ruh'n.  
Gott gieb Euch Glück zum allen Stück,  
und treib' das unglück weit zurück.

## NEW YEAR WISHES

Ich wütsche euch ein grossen tisch  
in der mittel ein gebackene fisch  
auf yeder ecken ein glüsyä wein  
Das soll ihren gutes neu jahr sein.

Ich wütsche euch a loch im haus  
Geb mir fünf rubel raus.

Ich bin ein Kleiner Maler;  
ich mal' ein grosses Haus  
Gebt ihr mir Keinen Taler  
dann wisch ich's Wieder Aus.

Ich wütsche euch  
Geb mir Gleich  
Last mich net zu lang stehen  
Ich will a hüisie weiter gehen.

Ich wütsche Euch das Himmelreich,  
die seligkeit, von nun an bis in Ewigkeit.

## WEDDING INVITATIONS

Ich komm zu euch herein geschritten  
Ich will euch auf die hochzeit bitten  
Die braut ist die Katrinlisbet  
Der brautigan ist der Hanyorg  
Die eltern das ehe paar sind unsere freunde.

Sie haben geschlacht eine kue von England  
Es war aus zu sagen eine schand  
Die war jah so schrecklich hoch  
Das kaum ein vogel drierer floch,  
Messern und gafflen nicht vergessen  
Sonst must ihr mit die finger essen.

Stock, mein stock, ein bändyen haben  
Ich will euch auf die hochzeit laden.  
Messern und gafflen nicht vergessen  
Sonst must ihr mit die finger essen.

## WEDDING VERSE

Ach, komrad, was wirst du denken  
wen du deine komrade siest  
wen wir an der strasse gehen.  
Wirst du an der türche stehen  
und wirst denken, ach wie weh  
wen ich meine komraden sehen?  
Und wen wir an der türchen stehen  
wirst du an der wiege stehen  
Und wirst geien und wirst heien  
Und das kleine kind wirt schreien.

## WEDDING PRAYER

Gott der du alles wohlbedacht,  
die gute Ordnung auch gemacht  
das in der ehe Mann und Weib  
vereinegt sei, ein fleisch und leib;  
so werden sie ihr lebenslang  
Dir sagen lob und preis und dank,  
und haben ein erwünschte eh,  
Ohn allzuviel und grosses Weh.

Drum bitten wir O Vater, dich  
regier dies Ehepaar gnädiglich  
Das sie in wahrer heiligkeit  
zubringen ihre lebenszeit.

## SAYINGS WE REMEMBER

Die Uhr, die schlägt, es eilt die zeit  
benützt sie gut, benutzt sie heut.

Mit Gott fang an  
mit Gott hör auf  
Das ist der beste Lebenslauf.

Wer im Lernen stille steht  
gleichet dem Krebs, der rückwärts geht.

Nach der arbeit ist gut ruhen.

Morgen, Morgen, nur nicht heute:  
Sprechen alle faulen Leute.

Fleisig und faul macht auch ein gaul.

Mit dem Hut in der Hand kommt man durch  
das ganze land.

Wer andern eine Grube graebt  
fällt selbst hinein.

Der Mensch denkt aber Gott lenckt.

Wer den Schaden hat, für den Spott  
braucht er nicht zu sorgen

Der Klugste giebt nach.

Arbeit macht das Leben stüz.

## JINGLES

Bauer, bind den Pudel an,  
dass er mich nicht beissen Kann  
Beiszt er mich, Verklag ich dich,  
tausend Taler Kostets dich.

Rast buja wütcha  
Ich setz mich auf mein schlitja  
Ich fahr nach Kaberna  
und hohl a schlitja voll derna.

Schloof kindja schloof  
Der baba heut de schoff  
De Mamma heit die limmerchin  
De mutter sitst im kimmerchin  
Flicked de kinder ihr himmerchin.

Tros, tros, trillia  
Der bauer at a filia.  
Filia konnt net laffa  
Wolts der bauer verkaufa  
Lefts filia weck  
Hat der bauer dreck.

Da ova kimmt an man geforn  
Mit seim grossa droshka  
Sitz die Sara hinna dren  
Und handelt mit katoshka.

Da drova kommt ein Russ geforn  
Mit a langa droshka  
Gritja, Gritja, tra la la  
Geb mir porr Katoshka.

## JINGLES

Ich und mei vesja  
kannen schön tanzen  
Mei vesja mit ihrn drandel rook  
Ich mit mein grossa ranza.

Ich und mein man kannen schön tanzen  
Er mit sein hosen knöpp  
Ich mit mein drandel rook.

Zwiffel Lissja, Zwiffel Lissja,  
Komm wir wolla danza,  
Ich kan ya net, Ich kan ya net  
Ich hon zu dick an ranza.

Ich bin ein feines Mäddchen,  
Kann drehen das Mäddchen,  
Kann flicken und stricken  
und putzen und stutzen;  
Kann nädeln und fädeln  
Kann singen und springen  
und braten und kochen  
das Fleisch und die Knochen.

Batcha, batcha kucha  
Der bäker hat gerufen.  
Wer will schönen kuchen haben  
Der muss sieben sachen haben

Eier, saltz, butter und schmaltz  
milch und mehl,  
Saffron macht die kuchen gehl.

## JINGLES

Tanz', Kindchen, tanz'!  
Deine Schüchen sind noch ganz,  
und gehn sie auch entzweie,  
der Schuster macht dir neue.  
Tanz', Kindchen, tanz'!

Brav und fleissig sind die kinder  
Ist die liebe mutter da  
Kahm ist sie hinaus gegangen  
Ei, da geht es hop-sa-sa.

Du bist nit schön  
Du bist nit schön  
Du hast ka rota backa meh  
Rota backa, Weisa zehn  
Schwartzten augen,  
Du bist nit schön.

Eins, zwei, drei, vier, fünf  
Strick mir ein paar Strümpf  
Nicht zu gross und nicht zu Klein,  
Sonst must du der Haschmann sein.

A - - B - - C - -  
Katz leit in Schne  
Schne geht weck  
Katz leit in dreck.

Die Kaffe Kan, Die Kaffe Kan,  
Die steht uf die fenster bret.  
Die zut is ob, Die zut is ob  
Und alles ist weck.

## IMMIGRATION SONG

Jetzt ist die Zeit und Stunde da,  
Dass wir ziehn nach Amerika  
Viel tausend Seelen geht's dort gut,  
Das tröstet uns und gibt uns mut.

Jetzt ist die Zeit und Stunde da,  
Dass wir ziehn nach Amerika  
Die Wagen stehn schon vor der Tür,  
Mit Weib und Kinder ziehen wir.

Jetzt ist die Zeit und Stunde da,  
Dass wir ziehn nach Amerika  
Die Pferde stehn schon angespannt,  
Wir ziehen in ein fremdes Land.

Ihr alle die mit uns verwandt,  
Reicht uns zum letzten mal die Hand.  
Ihr Freunde weinet nicht zu sehr,  
Wir seh'n uns sun, und nimmer mehr.

Seid alle männlich, und seid stark,  
Macht uns den Abschied nicht zu hart.  
Wir ziehen ja nicht aus der Welt,  
Auch da ist Gott, der uns erhält.

Wenn unser Schiff zur See einschwimmt,  
Dann werden Lieder angestimmt.  
Wir fürchten keinen Wasserfall,  
Der Liebe Gott ist überall.

Und kommen wir gen Baltimor,  
Dann heben wir das Land empor,  
Und rufen laut "Victoria!"  
Jetzt sind wir in Amerika.

Willkommen fremdes Vaterland,  
Wo sich mein Herz hat hin gewandt.  
Du Land wo ich geboren bin,  
Muss meiden und muss weit dahin.

Leb wohl du altes Vaterland,  
Lebt alle wohl die uns gekannt.  
Wir werden uns einst wiederseh'n,  
Dort wo die Friedens Palmen wehn.

This Immigration Song was written on July 30, 1874, by Jakob Stukū, Elder of the Mennonite Congregation at Kotosufka, Shitomir district in Volhynia, Western Russia. There is an English translation by Abe J. Unruh, Montezuma, Kansas.

The song was printed in America in April of 1875.

On August 2-3, 1970, it was sung at the Schartner family reunion held at Freeman, South Dakota, with almost a thousand in attendance.



Repeat this tune with every two lines of song.

## SLANG EXPRESSIONS

Der dingerich

Schinner noch a mohl

Der hat ein Russ im buzam

Ahfalt

Der Russ ist in der mit gebonna

Wos da guguk host du dan?

Da guguk noch a mohl

Stehl dich nit so domm oh.

## A POEM

Ein Esel wolte witzig Sein  
da fiel ihm denn nichts besser ein  
Als dass er zu dem Löwen sprach  
Herr Löwe wünsche guten Tag.  
Dem Esel machte zwahr verdruss  
der ganss armselge Esels gruss  
doch dachte er Ehre bringt mirs nicht  
den ganz armseeligen dummen wicht  
bei Seinem Grauen fell zu fassen  
ich will den narren laufen lassen.

Ist das nicht Ein dummes wesen  
Habs geschrieben und kans nicht lesen.

## FOLKLORE CONTRIBUTORS

Mrs. Conrad Amen, Lincoln  
Frances D. Amen, Lincoln  
R. D. Amen, Lincoln  
Ruth M. Amen, Lincoln  
Adam Ebel, Kimball  
Mr. and Mrs. Conrad Froschheiser, Lincoln  
Mrs. Conrad Gabelhaus, Jr., Lincoln  
Mr. and Mrs. Henry H. Herzog, Lincoln  
Mrs. H. J. Koehler, Lincoln  
Mrs. J. Chris Loos, Lincoln  
Mrs. George Loose, Lincoln  
Dr. Robert A. Meininger, Lincoln  
Mrs. Magdalene Lebsack Novak, Lincoln  
Mrs. Ferdinand Nuss, Lincoln  
Mrs. J. P. Pabst, Lincoln  
Rev. Benjamin Rieger, Lincoln  
Mr. and Mrs. Gordon Schmidt, Henderson  
Mrs. Anna Strasheim, Lincoln  
Mr. John Strauch, Lincoln  
Mr. and Mrs. Conrad Urbach, Western  
Mrs. J. H. Wacker, Lincoln  
Mrs. Katherine B. Weber, Lincoln  
Roger Welsch, Lincoln  
Theodore C. Wenzlaff, Sutton  
Mrs. Gerald Willis, Lincoln  
Mrs. Joseph Wink, Lincoln

## BOARD OF DIRECTORS

Lincoln, Nebraska, Chapter

Miss Ruth M. Amen, President  
Edward Schwartzkopf, Vice President  
Mrs. Delores K. Schwartz, Vice President  
Mrs. Magdalene Lebsack Novak, Secretary  
Mrs. Marie Willis, Treasurer  
Mrs. Katherine B. Weber, Corres. Secretary  
Miss Frances D. Amen, Historian  
Conrad Gabelhaus, Director  
Ralph L. Giebelhaus, Director  
Harry Hoffman, Director  
G. Scotty Kaufman, Director  
Jake Sinner, Director

## INDEX

Board of Directors	37
Cast of Characters	5 - 6
Christmas Verses	20 - 22
Confirmation Verses	19
Contributors	36
Dedication	3
Hymns	8 - 12
Immigration Song	32 - 33
Jingles	29 - 31
New Year Wishes	23 - 25
Poem	34
Prayers	13 - 17
Production Staff	4
Sayings We Remember	28
Scenes	7
Slang Expressions	34
Sunday School Verses	18
Wedding Invitations	26
Wedding Verse	26
Wedding Prayer	27